優質旅行社

QUALITY TOURS

（鄧强慶製作公司附屬機構）

保持優良質素，精選歡樂旅途

團名	日數	出發日期	費用
美加東岸	10	六月十八日，七月九日，七月廿三日，八月六日，八月廿七日，九月十日	$888—$1228
黃石公園	10	六月十二日，七月十七日，八月十四日，九月四日	$495—$645
迪士尼三藩市巴士團	10	五月十五日，六月廿六日，七月，八月逢星期日	$455—$615
迪士尼三藩市航空團	8	五月十六日，六月廿七日，七月，八月逢星期一	$595—$725
班芙及艾民頓	6	五月廿二日，六月五日，六月十二日，七月，八月逢星期日，九月四日	$325—$415
美國西北海岸	3	五月廿一日，七月一日，七月卅日，九月三日，十月八日	$155—$205
卑詩內陸	3	五月廿一日，七月一日，七月卅日，九月三日	$155—$205
域多利	1	五月，九月逢星期一、四、六，六月，七月，八月日日出發，十月至四月逢星期六	成人$63 小童$59
西雅圖	1	五月，九月逢星期二、日，六月，七月，八月日日出發，十月至四月逢星期日	$41（大小同價）
大溫哥華	1	九月至五月逢星期三，六月，七月，八月日日出發	$39（大小同價）

*優質自備旅遊車，團友更可欣賞精彩錄影帶（由國際錄影中心供應）

*特設電腦訂位服務，代售各地特廉機票，快速！價廉！

凡參加優質旅行團均獲贈送菲林！另設特平冲晒服務15張一張

大贈送!! 凡冲晒菲林滿20張或以上均可獲贈送放大5"×7" 一張．另更有機會獲得"每週一獎"每星期五下午四時公佈．得獎者可免費參加優質之一日團

查詢詳情或報名地址：223 KEEFER（奇化街）電話：684·7551

ming's 名園酒家夜總會

DINING COMPLEX

華埠片打東街141—147號

豪華餐廳 裝修新穎

·菜式靚·價錢平·

餐廳裝修新穎豪華 忠誠爲顧客服務

特別推薦

$99.90

幸福大拼盤
式大熱菜：百花龍鳳卷 三絲扒雙菇
四寶燕液麵
當紅脆皮鴨
中式焗牛柳
碧綠會雙鮮
紅燒大石班
揚州炒飯
名園特色炒麵
清香紅豆沙

ming's DINING COMPLEX 足十位用$99.90

金牌酬賓席
名園大拼盤
式熱菜：瑤柱鮮菇油泡雙鮮 鵝掌燕液麵 鵝翠北菇海參 當紅炸子鷄 奶油鮮龍蝦 清蒸游水班 楊州炒飯 清香紅豆沙

ming's DINING COMPLEX 足十位用$168.00

超級酬賓席
北京片皮鴨 式大熱菜：鵝掌鴨絲 玉蘭鮮魷 蟹肉會燕窩 鹿皮炸子鷄 奶油焗雙蟹 京都清蒸游水班 楊州炒飯 汁州西米露

ming's DINING COMPLEX 足十位用$128.00

預定電話 683-4722 ☎ 687-0825 請早訂座 以免向隅

補習教師

物理電腦BC大學專人個別中英文教授大、中學生，請電晚八時至十時黃洽 3212036

收購舊屋

徵求溫哥華市東或南區①約30年內二層四睡房起及車房②溫哥華特式屋 3248754

教授插花班

商用插花全日課程花球 本式插花 技術插花週末及日夜班 電話：黎太 3277128

VANCOUVER CASINO

娛樂兼贏錢 最高購注額$5.00

冷氣開放，免費地下停車場

專地卡羅式卡士設備、輪盤、10張21點枱、番攤

Royal Mandarin Centre

611 Main Street (& Keefer)

Vancouver, B.C. 文華二樓

下午六時至凌晨二時

（每星期7天營業）

Government Control Sponsored by your Local Charities

詳情請電：253·4263 小費

SUPPLIER VANCOUVER CASINO SUPPLY INC.

如團體有興趣舉辦 CASINO 請電：253·0013

文華二樓

地方更闊大 燈色更光猛

歡迎各界人事參觀

Blackjack ★ Roulette ★ Sicbo

UNIVERSAL BUDDHIST TEMPLE

世界佛教會

佛教墳場 世界佛教會主理

世界佛教會徇衆要求，於海景墓園內購置吉地一大幅，建設佛教墳場。該地勢高爽，風水好，永久地，不用起骨，棺葬或葬骨灰均可。穴位方向，可採用東西向或南北向，隨人喜歡。

有關詳情，歡迎各界人士查詢接洽本會辦公時間如下：

逢星期六及農曆每月初一，十五日由上午八時至下午二時卅分。逢星期日由上午七時卅分至下午四時。

世界佛教會地址：溫哥華市東四十九街五二五號

電話：三二五·六九一二或三二五·〇一一一八

廖盛炤 窗飾公司

室內設計：

定造各款 窗簾 窗紗

百葉簾 垂直簾 牀冚

牆紙及裝飾品 美觀實用

價錢相宜 免費估價

二十餘年經驗 自開工場

有發行部

歡迎訂購

電話：253·4566

S.J. LEW Custom Draperies Ltd.

Window Covering Specialists

1456 E. Pender St., Vancouver, B.C. Canada V5L 1V9 Tel:253-4566

美景旅行社

MY-KING TRAVEL LTD.

204 - 10 East Pender Street

Vancouver, B.C. V6A 1T1

Telephone: 681-0611

88新年大特價溫哥華來回機票

北京、南京、無錫、蘇州、上海、杭州、桂林、廣州、香港．
出發日期：三月二十二日、七月五日、九月二十七日 全程十七天$2690·00

北京、西安、成都、昆明、杭州、桂林、廣州、香港．
出發日期：四月二十六、六月二十八、九月十三． 全程十八天$2690·00

來回溫哥華特價

香港	$816· 起
上海	$852· 起
北京	$893· 起
多倫多	$296· 起
卡技利	$131· 起
點問頓	$146· 起

★代訂香港、中國各地酒店與世界各地旅行團．
★中國領事館委託代辦簽証．
★代理中國民航與各大航空公司機票．

中旅委任爲加西總代理"在外售券，境內取貨"業務

承辦僑滙．安全可靠．歡迎委託

詳情請來電查詢 電話：681·0611

中國土產畜產進出口總公司

GDNP

廣東省土產（集團）公司

下屬八個專業公司及其經營範圍

炮竹煙花公司：各種類型炮竹、烟花及其配套玩具系列產品。	山貨公司：焚化紙製品、神燭、各種香、蠟燭、蚊香及其系列產品，五金製品、金屬廚具餐具、室內裝飾材料、日用雜品、竹、木、五金塑料及纖維混編等類玩具。	竹麻公司：竹製品、草、柳、苎、棕編織製品、各種纖維塑料編織製品、各種原麻及麻製品以及廢棉、短絨。	香料公司：天然香料油、合成香料香精、香料調料及其日化系列產品，松香以及系列產品、三膠、工業原料及林化產品。
木材製品公司：原木、枋板材、木材及木材系列製品，建築裝飾材料，各式木材復合製品，木家俱及部件，木製玩具造紙原料，夾板其它木材及木材製品。	花卉公司：各種花、草、樹木、種子、種苗、花肥、花泥，各種人造花卉，觀賞魚、鳥、寵物及其器皿、玩具、飼料、藥品、園藝工具、綠化工程、庭園裝飾材料、設備器械及花鳥蟲魚系列產品。	京果公司：各種干果、腰果仁、成腌雜菜、南北京果雜貨、冬菇、木耳、發菜、椰棗、紅瓜子、白瓜子、干果、干菜及腌製食用蘭罐頭	飼料公司：各種糠類、餅粕類、青飼類、混合飼料類、飼料豆類飼料添加劑、其它動植物飼料及其系列產品。

歡迎各地工商界朋友前來投資設廠辦項目，合作經營，洽談各種貿易。

地址：中國廣州 江南大道中108號
電傳：44372 KTNB CN. 44246 KTNB CN.
電掛："4333"廣州
電話：總機420638
傳真：420056

CHINA NATIONAL NATIVE PRODUCE & ANIMAL BY PRODUCTS I/E CORP. GUANGDONG NATIVE PRODUCE (HOLDINGS) CO.
Address: 108 Jiang Nan Road, Central, Guangzhou, China.
Telex: 44372 KTNB CN 44246 KTNB CN
Cable: "PROCANTON" GUANGZHOU
Tel: 420638 Fax: 420056

China National Light Industrial Products I/E Corp., Chongqing Branch

China National Light Industrial Products Import & Export Corporation, Chongqing Branch has the full support from the State and enjoyed great power in foreign trade. Our Corporation imports and exports the following goods and we also accept buyers' specifications for processing. For further details, please feel free to contact us.

Hand-crafted glass wares, enamel wares, aluminum wares, glass plate; paper, paper products, playing cards, pencils, sharpener, erasers, badminton shuttlecock, badminton rackets, badminton nets, ping-pong salls, ping-pong rackets, basketballs, volley-balls, foot-balls, all types of ball nets, gymnastic apparatus, and mattress, boats, lights, light bulbs, electric fans, electric irons, watches and its batteries; refrigerators, washing-machines, high qualify feminine sanitary napkins, canvas shoes, rubber shoes, walking shoes, plastic shoes; asphalt roofing, liles, plastic building materials, bicycle and tyres; motor-cars pegs; toys, different kinds of plastic products, etc.

No 35, Lin Jiang Rd., Chongqing, China.
Tel: 46567 Telex: 62181 CLAC CN
Cable: INDUSTRY or 4181 CHONGQING